

**Palerme capitale italienne et méditerranéenne des cultures  
Palerme, 20 et 21 mars 2018**

**Programme**

**20 mars 2017**

*Centro Linguistico di Ateneo - Piazza Sant'Antonino, 1  
Colloque international*

9h00 accueil des participant.e.s

9h30 mots de bienvenue

Autorités

Valérie Legalcher Baron – attachée à la coopération linguistique de l’Ambassade de France

Antonino Velez – Maître de conférences Université de Palerme

Président de séance: Antonino Velez

10h00 conférence                    Ida Rampolla del Tindaro (Présidente AMOPA Italie) - Les auteurs siciliens qui écrivaient en français

10h45 communication            Nathalie Roelens (Université du Luxembourg) - Palerme, ville syncrétique

11h05 communication            Hédia Ouertani-Khadhar (Université de Tunis) - L’héritage méditerranéen dans *Une journée à Palerme* de M El Houssi

11h25 pause café

Présidente de séance: Valérie Legalcher Baron

12h00 communication            Olga Trofimova (Docteure de recherche Université de Palerme) – Les Normands en Angleterre et en Sicile. Un chapitre de l’histoire linguistique européenne

12h20 communication            Honorine Pourcher (Institut Etudes Supérieures d’Art de Paris) – Les Normands mécènes de l’art byzantin

12h40 – 15h00 pause déjeuner

Présidente de séance : Ida Rampolla del Tindaro

15h00 conférence                    Marina Ambrosecchio (UET Scuola Universitaria Europea per il Turismo) - Palerme, qui a été, qui est et qui sera la capitale des cultures

15h45 communication            Christabel Marrama (Université du Luxembourg) - Des voix du passé pour raconter la voie de l’exil. De Palerme au Maghreb

16h05 communication José Domingues de Almeida (ILCML / Université de Porto) – Le souvenir de Sicile dans *L'ombre de Palerme* de René Swennen

16h25 pause café

Présidente de séance : Sophie Saffi

17h00 communication Diana-Adriana Lefter (Université de Pitesti) - Palerme l'heureuse ou l'image synesthésique et métissée du voyageur exotique. *Les Spéronare* de Alexandre Dumas

17h20 communication Catherine Teissier (Université d'Aix-Marseille) - Le voyage à Palerme et le récit d'initiation dans le roman graphique *Trop n'est pas assez*, Ulli Lust (2010)

17h40 communication Luisa Messina (ICS « Maredolce » Palerme) - Le voyage des Français: la Sicile du XVIIIème siècle entre cartes et paroles

\*\*\*\*\*

18h30 visite du Museo internazionale delle marionette Antonio Pasqualino et spectacle des Pupi siciliani

20h30 Palazzo Fatta dîner de gala

**21 mars 2017**

*Centro Linguistico di Ateneo - Piazza Sant'Antonino, 1*  
*Colloque international*

Président de séance : Vito Pecoraro

- 9h30 conférence                      Antonino Velez - *Il Momento*, revue palermitaine du XIXème siècle, et ses traductions du français
- 10h15 communication                Sophie Saffi (Université d'Aix-Marseille) - Palerme à travers les yeux des bédéistes
- 10h35 communication                Virginia Lo Brano (Université d'Aix-en-Provence & Université de Palerme) - Étude contrastive des tournures idiomatiques en lien avec la représentation spatiale en italien et en français contemporains dans un corpus de romans graphiques
- 11h00 conclusions                    Vito Pecoraro – Président Association Francophone de Sicile

\*\*\*\*\*

*Cantieri culturali alla Zisa – via Paolo Gili, 4*

Sala De Seta

10h00                                      projection de *Le Misanthrope* de Molière dans une mise en scène de Clément Hervieu-Léger – Répertoire de La Comédie Française au Cinéma

Botteghe

9h00 – 13h00                            exposition des ateliers réalisés par les lycéens des Lycées « N. Cassarà » et « D. Dolci » et les élèves des écoles ICS « Maredolce », ICS « L. Capuana » et ICS « Principessa Elena » dans le cadre de l'alternance école/travail.

- Le goût de la Sicile
- Les voyageurs francophones et non en Sicile
- Les mots siciliens issus du français

\*\*\*\*\*

16h00 – 18h00                            Visite guidée en ville organisée par le lycée « M. Polo » (programme joint)

18h30 – 20h00                            San Giovanni Decollato (piazza omonima) concert « Les femmes pour la musique » - Lycée « Regina Margherita » et Ars Nova